

Spanish Reader

Origen del español

¿Cómo **surgió** este idioma?



Los idiomas comenzaron a surgir a partir de la separación de las poblaciones, es por eso que muchas palabras tienen características similares en la forma de escribir y de pronunciar.

¿Cómo surgió el idioma español?

El español es una lengua romance que resultó como **mezcla** de palabras con distintos orígenes como griegos, celtas e ingleses que surgieron debido a la conquista del imperio romano quienes implantaron su idioma: el latín.

De los idiomas romances nacidos tras la caída del Imperio romano, el **castellano** es, con diferencia, el de mayor difusión. El español es la lengua materna de unos 493 millones de personas en todo el mundo y eso sin contar a los estudiantes y **conocedores** de este idioma.

Con la colonización y conquista de América expandieron el idioma por la mayor parte del continente. El origen del español puro **derivó** en numerosas variantes, las personas que hablaban otros dialectos intentaron integrar palabras y acentos de su lengua, creando así un "castellano vulgar".

El primer texto en castellano

El castellano pasa de dialecto hablado a lenguaje en cuanto empieza a ponerse por escrito. Este paso tan importante sucedió en el siglo X, cuando se escribieron las Glosas Emilianenses: anota-

ciones en romance a textos en latín que suponen el primer documento escrito en castellano que **hayamos encontrado** hasta la **fecha**.

Palabras en español provenientes de distintas culturas

Muchas palabras que fueron resultado de las mezclas de distintos idiomas, lenguas y dialectos que siguen vigentes en nuestro lenguaje cotidiano.

Palabras propias del Náhuatl y del Maya en el México antiguo que se usan hoy en día en distintas regiones del país

1. Chapulín: insecto saltarín. Proviene del náhuatl chapōlin, que significa 'rebotar', y ōlli que significa "hule". Estas palabras unidas dirían: Brinca como pelota de hule.
2. Escuinle: niño. Del náhuatl itzcuintli (perro sin pelo).
3. Patatús: es un conjunto de palabras mayas que significan una muerte **fingida** o un desmayo.

Palabras que se usan en español y son provenientes de otras culturas

- **Acostar**: de costa, que antiguamente significaba 'costilla', porque el que se acuesta descansa de costado.
- Almohada: del árabe "al mujaddá" que significa la **mejilla**, se le designa así por que usualmente recargamos la mejilla en ella.
- Erotismo: derivado de Eros, dios del amor.
- Ganga: cosa **apreciable** que se adquiere a poco costo o con poco trabajo.
- Brindis: del alemán bring dir's 'te lo ofrezco'.
- Trabajar: proviene del latín vulgar tripaliare, un instrumento de tortura compuesto por tres palos de madera.

Las distintas expresiones en el idioma español

Aunque hablemos el mismo idioma en gran parte de Latinoamérica existen expresiones que en ocasiones nos resultan difíciles de comprender.

Expresiones de México.

- "Qué chido" (Se refiere a que algo es excelente o alguien es buena persona.
- "Rifarse por la banda" (Quiere decir sacrificarse por alguien o por un grupo. Hacer alguna tarea determinada a favor de los demás.)
- "Bajarse la cruda" (Esta frase hace **alusión** a la búsqueda de un remedio para curar el malestar de la **resaca**.)

El español en el mundo actual.

El español es, por número de hablantes, la tercera lengua del mundo. Pese a ser una lengua hablada en zonas tan distantes, hasta ahora todavía existe una cierta uniformidad en el nivel culto del idioma que permite a la gente de uno u otro lado del Atlántico a entenderse con relativa facilidad.

A partir de esto, llegamos a la conclusión que nuestro idioma nació de otras lenguas, que fue cambiando a través del tiempo, hasta llegar al español actual, con un amplio vocabulario con **aportes** de otros idiomas.

Español / Inglés

surgió / arose

mezcla / mix

castellano / castilian (can either refer to the Spanish in northern Spain or to the medieval Old Spanish)

conocedores / expert

derivó / derived

hayamos encontrado / we have found

fecha / to date

rebotar / bounce

hule / rubber

fingida / fake, pretended

acostar / lay down

mejilla / cheek

apreciable / appreciable

alusión / allusion

resaca / hangover

aportes / contributions

Spanish Institute of Puebla

11 Oriente #10, Centro Histórico Puebla, Puebla 72000.

Tels: 1-800-554-2951 (USA & Canada)

+52-222-242-2062 (Other Countries)

info@sipuebla.com